ATEN

EC1000/EC2004 **Energy Box**

Quick Start Guide

NRGence™

© Copyright 2013 ATEN® International Co., Ltd.

ATEN and the ATEN logo are trademarks of ATEN International Co., Ltd. All rights reserved All other trademarks are the property of their respective owners.

(E)

This product is RoHS compliant

Part No. PAPE-1224-101G Printing Date: 09/2013



EC1000/EC2004 Energy Box Quick Start Guide

Hardware Review o

Front View

- 1. Readout Section 2. Energy and Environmental Sensor LEDs
- 3. Selection LED
- 4. Select Button
- 5. Reset Switch
- 6. Power LED
- 7. Door Sensor

Rear View

- 1. Grounding Terminal 2. Energy Sensor Ports 3. Environment Sensor Ports
- 4. Power Jack 5. LAN Port
- 6. Door Sensor Port

Hardware Installation

The EC1000/EC2004 can be mounted in a 19" (1U) rack or in an 0U configuration mounted to the side of the rack.

EC1000/EC2004 Energy Box Guide de démarrage rapide

Description du matériel o

Vue avant 1. Section d'affichage 2. Voyants des capteurs d'énergie et des capteurs environnementaux Voyant de sélection 4. Bouton de sélection 5. Bouton de réinitialisation 6. Voyant d'alimentation 7. Capteur de porte

Vue arrière

- 1. Prise de terre 2. Ports capteurs d'énergie 3. Ports capteurs 4. Prise d'alimentation
- 5. Port LAN 6. Port de capteur de porte

Installation du matériel



6 Rack Mounting – Front / Rear 1. Use 3 M3 x 8 Phillips hex head screws supplied with the rack mounting kit to screw the rack mounting brackets into the sides near the front/rear a suitable grounded object. 2. Position the unit in the front of the rack and align the holes in the mounting brackets with the holes in the rack. 3. Screw the mounting brackets to the rack.

- 1. Use a grounding wire to ground the EC1000/EC2004 by connecting one end of the wire to its grounding terminal, and the other end of the wire to
- Note: Do not omit this step. Proper grounding helps to prevent damage to the unit from surges or static electricity.
- 2. For each Energy PDU you want to connect, use a RJ-45 cable included with the package to connect from the EC1000/EC2004 Energy Box Energy Box to the Energy PDUs.
- 3. Plug the cable that connects the EC1000/EC2004 Energy Box to the LAN into the LAN port.
- 4. If you are using sensors with your EC1000/EC2004 Energy Box installation, connect them to the rear environmental sensor ports. Note: Sensors are optional. Door Sensor is only for EC2004.
- 5. Connect the EC1000/EC2004's power adapter to an AC power source.

Operation

EC1000/EC2004 Energy Box provide several methods to access and manage your installation: Front Panel, Browser, eco Sensors (Energy Management Software), and SNMP.

Important Notice

Installation

0

6

0

0

4

Considering environmental protection, ATEN does not provide a fully printed user manual for this product. If the information contained in the Quick Start Guide is not enough for you to configure and operate your product, please visit our website www.aten.com, and download the full user manual.

Online Registration http://eservice.aten.com

Technical Phone Support International:

886-2-86926959 North America:

1-888-999-ATEN Ext: 4988

United Kingdom: 44-8-4481-58923

> The following contains information that relates to China:



〇:表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T

(2) 《小城市考看者物质应压版时/所有12点例代刊的21直,2453/1 11385-2006规定的服量要求之下。
(4) 表示符合欧盟的部份条款,但这有者有害物质至少在该部件的 某一均质材料中的含量超出SJJT 1138-2006的限量要求。
(2) 表示该有者有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJJT 11363-2006的限量要求。

All information, documentation, firmware, software utilities, and specifications contained in this package are subject to change without prior notification by the manufacturer. Please visit our website http://www.aten.com/download/?cid=dds for the most up-to-date versions.

www.aten.com

www.aten.com

www.aten.com

Front Panel Operation

The EC1000/EC2004 front panel display is controlled by the Select pushbutton. The Select pushbutton cycles through the energy ports, environmental ports, and IP Address, displaying relevant information about each selection in the Port LED, and Data LED displays.

Browser Operation

To operate the EC1000/EC2004 from an Internet browser, begin by logging

- 1. Open your browser and specify the IP address of the EC1000/EC2004 you want to access in the browser's URL location bar. Note: You can get the IP address from the EC1000/EC2004 administrator, or see the "IP Address Determination" section of the user manual.
- (Default IP Address: 192.168.0.60) 2. If a Security Alert dialog box appears, accept the certificate - it can be
- trusted. The Login page appears:
- 3. Provide a valid Username and Password, and select your language. Note: If you are logging in for the first time, use the default Username: administrator; and the default Password: password.
- 4. Then Click Login to bring up the browser Main Page

Montage sur bâti – Fixation avant/arrière

mounting brackets with the holes in the rack

3. Screw the mounting brackets to the rack.

1. Utilisez les 3 vis cruciformes à têtes hexagonales M3 x 8 fournies avec le kit de montage sur bâti pour visser les supports de montage sur bâti aux côtés de l'appareil, à l'avant et à l'arrière.

1. Use 2 M3 x 8 Phillips hex head screws supplied with the rack mounting

2. Position the unit on the outer front of the rack and align the holes in the

kit to screw the rack mounting brackets into the sides at the middle of the

2. Positionnez l'appareil sur l'avant du bâti et alignez les trous se trouvant dans les supports de montage avec les trous situés dans le bâti.

- côtés de l'appareil, au milieu.
- trous se trouvant dans les supports de montage avec les trous situés dans le bâti

Installation o

Pour configurer et installer votre unité Energy Box EC1000/EC2004, consultez le schéma d'installation (les chiffres indiqués sur le schéma

der vorder- bzw. rückseitigen Abdeckung zu befestigen.

Löcher in den Halterungen mit denen des Racks aus.

Zur Installation der EC1000/EC2004 Energy-Box, siehe das

Hinweis: Überspringen Sie diesen Schritt keinesfalls. Eine

3. Verschrauben Sie die Halterungen am Rack.

3. Verschrauben Sie die Halterungen am Rack.

der Reihenfolge). Gehen Sie wie folgt vor:

Ende mit einem geerdeten Gegenstand.

las escuadras con los agujeros del rack.

Montaje en rack – Fijación lateral

Rack-Montage – Seite

Installation o

posterior de la unidad.

3. Atornille las escuadras al rack.

3. Atornille las escuadras al rack.

Instalación o

- Remarque : ne sautez pas cette étape. Une mise à la terre correcte protège l'appareil de l'électricité statique et des surtensions.
- 2. Pour chaque unité d'alimentation Energy PDU que vous souhaitez connecter, utilisez l'un des câbles RJ-45 fournis pour réaliser la connexion entre l'unité Energy Box EC1000/EC2004 et les unités d'alimentation Energy PDU.
- 3. Branchez le câble qui relie l'unité Energy Bo EC1000/EC2004 au réseau LAN dans le port LAN de l'unité EC1000/EC2004.
- 4. Si vous utilisez des capteurs dans l'installation de votre unité Energy Box EC1000/EC2004, connectez-les sur les ports pour capteurs environnementaux situés à l'arrière.
- Remarque : lles capteurs sont facultatifs. Le capteur de porte n'est disponible que pour le modèle EC2004
- 5. Connectez l'adaptateur secteur de l'unité EC1000/EC2004 à une source d'alimentation CA.

Fonctionnement

L'unité Energy Box EC1000/EC2004 offre plusieurs méthodes permettant d'accéder à votre installation et de la gérer : Par le panneau avant, par navigateur, par le logiciel de gestion de l'énergie eco Sensors et par SNMP.

informations concernant chaque sélection sont alors affichées grâce au voyant de port et au voyant de données

Utilisation avec le navigateur

- Pour utiliser l'unité EC1000/EC2004 à l'aide d'un navigateur Internet, commencez par vous connecter
- 1. Ouvrez votre navigateur et saisissez l'adresse IP de l'unité EC1000/ EC2004 à laquelle vous voulez accéder dans la barre d'adresses URL du navigateur
- Remarque : vous pouvez obtenir l'adresse IP auprès de l'administrateur de l'unité EC1000/EC2004 ou consulter la section « Détermination de l'adresse IP » du manuel d'utilisation (Adresse IP par défaut : 192.168.0.60)
- 2 Si une boîte de dialoque d'alerte de sécurité apparaît acceptez le certificat : vous pouvez vous y fier. La page de connexion s'affiche :
- 3. Renseignez un nom d'utilisateur et un mot de passe, et sélectionnez votre langue.
- Remarque : si vous vous connectez pour la première fois, indiquez le nom d'utilisateur par défaut administrator, et le mot de passe par défaut password.
- 4. Ensuite, cliquez sur Login (Connexion) pour faire apparaître la page principale dans le navigateur

- To set up your EC1000/EC2004 Energy Box installation, refer to the installation diagram (the numbers in the diagram correspond to the
- Installation ₀ numbered steps), and do the following:

of the unit.

unit

0 0

Rack Mounting – Side

- 3. Vissez les supports de fixation sur le bâti

Montage sur bâti – Fixation latérale

- 1. Utilisez les 2 vis cruciformes à têtes hexagonales M3 fournies avec le kit de montage sur bâti pour visser les supports de montage sur bâti sur les
- 2. Positionnez l'appareil sur la partie avant extérieure du bâti et alignez les
- 3. Vissez les supports de fixation sur le bâti.

L'unité EC1000/EC2004 peut être installée dans un bâti de 19" (1U) ou dans un emplacement 0U sur le côté du bâti.

EC1000/EC2004 Energy Box Kurzanleitung

Hardwareübersicht @

- Vorderseitige Ansicht
- 1. Readout-Abschnitt 2. LED-Anzeigen für Stromversorgung und Umgebungssensoren 3. Auswahl-LED-Anzeige
- 4. Auswahltaste
- 5. Schalter zum Zurücksetzen 6. LED-Betriebsanzeige
- 7. Türsensor

Rückseitige Ansicht

1. Erdungsanschluss 2. Energiesensorports 3. Umgebungssensorports 4. Stromeingangsbuchse 5. LAN-Port 6. Türsensorport

Hardware installieren n

Sie können die EC1000/EC2004 in einen 19-Zoll-Schrank (1U) einbauen oder seitlich am Rack in einer 0U-Konfiguration montieren.

Rack-Montage – Vorder-/Rückseite

1. Verwenden Sie 3 der zum Rack-Montagekit mitgelieferten M3 x

EC1000/EC2004 Bloque de energía Energy Box Guía rápida

Presentación del hardware o

Vista frontal

1. Sección de lectura 2. Indicadores LED de los sensores de energía y ambientales 3. Indicador LED de selección 4. Botón de selección 5. Interruptor de reseteo 6. Indicador LED de alimentación 7. Sensor de la puerta Vista posterior

1. Toma de tierra

- 2. Puertos para sensores de energía 3. Puertos para sensores 4. Entrada de alimentación
- 5. Puerto LAN
- 6. Puerto del sensor de la puerta

Instalar el hardware o

El EC1000/EC2004 se puede instalar en un rack de 19 pulgadas (1U) o en una configuración 0U en el lateral del rack.

EC1000/EC2004 Energy Box Guida rapida

Hardware o

- Vista anteriore
- 1. Sezione di lettura 2. LED sensori energetici e ambientali 3. LED di selezione 4. Pulsante di selezione 5. Interruttore di ripristino 6. LED d'alimentazione 7. Sensore della porta

Vista posteriore

1. Terminale di messa a terra 2. Porte sensori energetici 3. Porte sensori 4. Presa d'alimentazione 5. Porta LAN 6. Presa del sensore della porta

Installazione dell'hardware

L'EC1000/EC2004 può essere montata in un rack da 19 pollici (1U) in configurazione 0U sul lato del rack.

correspondent au numéro des étapes), et procédez comme suit 1. Pour mettre l'unité EC1000/EC2004 à la terre, reliez une extrémité du câble à la borne de terre et l'autre extrémité à un objet correctement mis à la terre.

8-Kreuzschlitzschrauben, um die beiden Halterungen an der Seite nahe

2. Setzen Sie das Gerät von vorne in das Rack ein. Richten Sie dabei die

1. Verwenden Sie 2 der mitgelieferten M3 x 8-Kreuzschlitzschrauben, um

2. Halten Sie das Gerät außen an der Vorderseite an das Rack. Richten Sie

Installationsdiagramm (die Nummern im folgenden Diagramm entsprechen

1. Erden Sie die EC1000/EC2004 mithilfe eines Erdleiters. Verbinden Sie

ordnungsgemäße Erdung schützt das Gerät vor

mitgelieferten RJ-45-Kabel, und verbinden Sie die EC1000/EC2004

1. Utilice 3 de los tornillos de estrella M3 x 8 incluidos para atornillar las

escuadras para montaje en rack en los lados, cerca del panel anterior/

2. Coloque la unidad en la parte delantera del rack y alinee los agujeros en

1. Utilice 2 de los tornillos de estrella M3 x 8 incluidos para atornillar las

2. Coloque la unidad en la parte exterior delantera del rack y alinee los

Para instalar el EC1000/EC2004 Energy Box, véase el diagrama de

instalación (los números del diagrama corresponden a los diferentes pasos

1. Emplee un conductor de tierra para conectar el EC1000/EC2004 a tierra.

Para ello, conecte un extremo del conductor al terminal de tierra del

Spannungsspitzen und statischer Elektrizität.

2. Verwenden Sie für jede anzuschließende Energy PDU eines der

Montaje en rack – Fijación frontal/posterior

escuadras en el medio de los laterales de la unidad

agujeros en las escuadras con los agujeros del rack.

dazu das eine Ende des Leiters mit der Erdungsschelle und das andere

die beiden Halterungen seitlich an der Gerätemitte zu befestigen.

dabei die Löcher in den Halterungen mit denen des Racks aus.

Utilisation du panneau avant

L'affichage du panneau avant de l'unité EC1000/EC2004 est commandé à l'aide du bouton de sélection. Le bouton de sélection permet de faire défiler les ports d'énergie, les ports environnementaux et l'adresse IP. Des

Energy-Box mit den Energy PDUs.

- 3. Verbinden Sie die EC1000/EC2004 Energy-Box mit Ihrem lokalen Netzwerk. Verbinden Sie dazu das Netzwerkkabel mit dem LAN-Anschluss der EC1000/EC2004
- 4. Wenn Sie in Ihrer EC1000/EC2004 Energy-Box-Installation außerdem Sensoren verwenden möchten, schließen Sie diese auf den entsprechenden Ports auf der Geräterückseite an. Hinweis: Die Sensoren sind optional. Der Türsensor wird nur vom Modell
- EC2004 unterstützt 5. Verbinden Sie das Netzteil der EC1000/EC2004 mit dem
- Wechselstromnetz.

Bedienung

Sie können auf die EC1000/EC2004 Energy-Box folgendermaßen zugreifen und die Installation verwalten: Vorderseitiges Bedienfeld, Browser, eco Sensors-Software zur Verwaltung der Stromversorgung und SNMP.

Bedienung über das vorderseitige Bedienfeld

Das Display auf der Vorderseite der EC1000/EC2004 wird über die Taste Select gesteuert. Die Drucktaste Select schaltet bei mehrfachem Betätigen zwischen den Stromversorgungs- und Umgebungsports sowie IP-Adresse um. Dabei werden bei jeder Auswahl entsprechende Informationen in den Port- und Daten-LED-Displays angezeigt.

Verwaltung per Web-Browser

- Um die EC1000/EC2004 über einen Web-Browser zu bedienen, müssen Sie sich zunächst anmelden:
- 1. Öffnen Sie Ihren Web-Browser, und geben Sie in die Adressleiste des Browsers die IP-Adresse der EC1000/EC2004 ein, die Sie verwalten möchten.
- Hinweis: Sie können die IP-Adresse bei Ihrem EC1000/EC2004-Administrator erfragen oder im Abschnitt "IP Address Determination" (IP-Adresse feststellen) des Benutzerhandbuchs nachsehen, wie Sie sie anderweitig herausfinden können. (Voreingestellte IP-Adresse: 192.168.0.60)
- 2. Falls ein Sicherheitshinweis erscheint, akzeptieren Sie das Zertifikat es ist vertraulich. Ein Anmeldebildschirm erscheint:
- 3. Geben Sie Benutzernamen und Kennwort ein, und wählen Sie Ihre Sprache aus.

Hinweis: Wenn Sie sich zum ersten Mal anmelden, lautet der voreingestellte Benutzername: administrator; das Standardkennwort lautet: password.

4. Klicken Sie anschließend auf Anmelden, um das Hauptmenü zu öffnen.

www.aten.com

Nota: no omita este paso. Una conexión correcta a tierra protege a la unidad de la electricidad estática y de las subidas de tensión.

- 2. Para cada PDU que desee conectar, emplee un cable RJ-45 incluido y conecte el EC1000/EC2004 Energy Box a las unidades Energy PDU.
- 3. Enchufe el cable que conectará el EC1000/EC2004 Energy Box a la red informática en el puerto LAN del EC1000/EC2004
- 4. Si desea utilizar sensores en su instalación del EC1000/EC2004 Energy Box, conéctelos a los puertos para sensores ambientales en el panel posterior
- Nota: Los sensores son opcionales. El sensor de la puerta solo es compatible con el modelo EC2004
- 5. Conecte el adaptador de alimentación del EC1000/EC2004 a una toma eléctrica.

Funcionamiento

EI EC1000/EC2004 Energy Box ofrece varios métodos para acceder a y para administrar su instalación: panel frontal, navegador, software eco Sensors (de administración de energía) y SNMP.

Manejo desde el panel frontal

La pantalla del panel frontal del EC1000/EC2004 se controla con el pulsador de selección Select. El pulsador Select sirve para conmutar cíclicamente entre los puertos de suministro de energía y de los ambientales así como la

dirección IP, mostrando información correspondiente sobre cada selección en las pantallas de indicadores LED de puertos y de datos.

Control a través del navegador

Para utilizar el EC1000/EC2004 mediante un navegador Web, empiece por conectarse

- 1. Abra el navegador Web e indique la dirección IP del EC1000/EC2004 en la barra de direcciones URL del navegador.
- Nota: Puede pedirle la dirección IP a su administrador del EC1000/ EC2004 o consultar el capítulo "IP Address Determination" (Determinar la dirección IP) del manual del usuario para averiguar cómo determinarla. (Dirección IP predeterminada: 192.168.0.60)
- 2. En caso de que aparezca un cuadro de diálogo "Advertencia de seguridad", acepte el certificado. Aparecerá la página de inicio de sesión:
- 3. Escriba un nombre de usuario y una contraseña válidos y seleccione su idioma
 - Nota: Si se va a conectar por primera vez, el nombre de usuario predeterminado es: administrator; y la contraseña predeterminada es: password.
- 4. Haga clic en Iniciar sesión para abrir la página principal.

www.aten.com

Montaggio in rack - lato anteriore/posteriore

equipo y el otro extremo a un objeto ya puesto a tierra.

a seguir) y proceda como se indica a continuación:

- 1. Utilizzare 3 M3 x 8 viti a croce fornite con il kit di montaggio in rack per avvitare le staffe sui lati, vicino al pannello anteriore/posteriore del dispositivo:
- 2. Posizionare il dispositivo davanti al rack e allineare i fori nelle staffe per il montaggio con quelli sul rack.
- 3. Avvitare i supporti per il montaggio sul rack.

Montaggio in rack – laterale

- 1. Usare 2 viti esagonali con testa Phillips M3 x 8 fornite con il kit di montaggio del rack per avvitare le staffe del rack di supporto sui lati al centro dell'unità.
- 2. Posizionare il dispositivo davanti al rack e allineare i fori nelle staffe per il montaggio con quelli sul rack.
- 3. Avvitare i supporti per il montaggio sul rack.

Installazione o

Per effettuare un'installazione dell'Energy Box EC1000/EC2004, fare riferimento all'illustrazione nella (i numeri nella figura corrispondono ai vari passi delle istruzioni) e procedere come segue

1. Utilizzare un filo apposito per mettere a terra l'EC1000/EC2004, collegando un'estremità del filo al relativo terminale di messa a terra e l'altra a un oggetto adatto dotato di messa a terra.

- Nota: Non saltare questo passo. Un'appropriata messa a terra contribuisce a evitare i danni al dispositivo derivanti da picchi di tensione o elettricità statica
- 2. Per ciascuna Energy PDU da collegare, utilizzare un cavo RJ-45 incluso nella confezione per collegare l'Energy Box EC1000/EC2004 alle Energy PDU
- 3. Collegare il cavo di connessione fra l'Energy Box EC1000/EC2004 e la LAN alla porta LAN dell'Energy Box EC1000/EC2004.
- 4. Se l'installazione dell'Energy Box EC1000/EC2004 impiega dei sensori, collegarli alle relative porte sul lato posteriore del dispositivo.
- Nota: i sensori sono opzionali II sensore della porta è disponibile solo per I'FC2004
- 5. Collegare l'alimentatore dell'EC1000/EC2004 a una fonte di alimentazione CA.

Funzionamento

L'Energy Box EC1000/EC2004 offre diversi metodi per accedere e gestire l'installazione: pannello anteriore, browser, eco sensori (software di gestione energetica), e SNMP.

Funzionamento dal pannello anteriore

Il display del pannello frontale dell'EC1000/EC2004 è comandato dal pulsante Select. Il pulsante Select passa ciclicamente le porte energetiche, ambientali e dell'indirizzo IP, visualizzando le informazioni rilevanti su ciascuna selezione nei LED Port e Data

Funzionamento tramite browser

predefinita: password.

Per utilizzare l'EC1000/EC2004 tramite un browser Internet, iniziare effettuando il login:

1. Aprire il browser e digitare nella barra degli indirizzi l'indirizzo IP dell'EC1000/EC2004 a cui si vuole accedere. Nota: per reperire l'indirizzo IP dell'EC, rivolgersi all'amministratore o

dell'utente. (Indirizzo IP predefinito: 192.168.0.60)

3. Immettere nome utente e password validi e scegliere la lingua.

consultare la sezione "Determinare l'indirizzo IP" del manuale

2. Quando apparirà la finestra di dialogo Security Alert (Avviso di Sicurezza),

accettare la certificazione - è affidabile. Apparirà una pagina di login:

Nota: se si sta effettuando il primo accesso, utilizzare il Nome utente

predefinito: administrator (amministratore) e la password

4. Fare poi clic su Login per accedere alla pagina principale del browser

Обзор оборудования о

- Вид спереди
- 1. Область считывания показаний 2. Светодиоды датчиков энергосбережения и температуры/влажности
- 3. Светодиоды выбора
- 4. Кнопка выбора
- 5. Кнопка сбрасывания
- 6. Светодиод питания
- 7. Датчик дверцы

Вид сзадиt

- 1. Клемма заземления 2. Порты датчиков энергосбережения
- 3. Порты датчиков 4. Гнездо питания
- 5. Порт LAN
- 6. Порт датчика дверцы

Установка оборудования в

Устройство EC1000/EC2004 может быть установлено в стойке 19" (1U) или в конфигурации 0U, сбоку стойки.

Монтаж в стойке – спереди / сзади

- 1. Используя 3 винта M3 x 8 с крестообразным шлицем из комплекта для монтажа в стойку, прикрутите монтажные кронштейны по бокам впереди или сзади устройства.
- 2. Разместите устройство в передней части стойки и выровняйте отверстия на монтажных кронштейнах относительно отверстий в стойке.
- 3. Прикрутите монтажные кронштейны к стойке.

Монтаж в стойке – сбоку

- 1. Используя 2 винта M3 x 8 с крестообразным шлицем из комплекта для монтажа в стойку, прикрутите монтажные кронштейны по бокам посередине устройства.
- 2. Разместите устройство на внешней передней стороне стойки и выровняйте отверстия на монтажных кронштейнах относительно отверстий в стойке.
- 3. Прикрутите монтажные кронштейны к стойке.

Установка о

Для установки Energy Box EC1000/EC2004 ознакомьтесь со схемой установки (номера на схеме соответствуют шагам установки) и выполните следующие действия:

1. Воспользуйтесь заземляющим проводом для заземления ЕС1000/ ЕС2004. присоединив один конец провода к клемме заземления, а другой конец - к пригодному заземленному предмету.

nos lados próximos da parte frontal/traseira da unidade.

suportes de montagem com os orifícios no bastidor.

montagem nos lados próximos do centro da unidade

3. Parafuse os suportes de montagem no bastidor.

3. Parafuse os suportes de montagem no bastidor.

eletricidade estática

EC1000/EC2004 com as PDUs de energia.

ラックへのマウント - フロント/ リア

ける製品の位置を決めてください。

で製品の位置を決めてください。

ラックへのマウント - 側面

Montagem em bastidor – lado

Instalação 🧕

obieto aterrado adequado

e faça o seguinte:

さい。

2. Posicione a unidade em frente ao bastidor e alinhe os orifícios nos

1. Use dois parafusos de cabeça hexagonal M3 x 8 Philips fornecidos

2. Posicione a unidade na parte frontal externa do bastidor e alinhe os

orifícios nos suportes de montagem com os orifícios no bastidor.

com o kit de montagem em bastidor para aparafusar os suportes de

Para instalar sua caixa de energia EC1000/EC2004, consulte o diagrama de

1. Utilize um fio de aterramento para aterrar a EC1000/EC2004, conectando

uma extremidade do fio a seu terminal de aterramento e o outro a um

Observação: Não omita esta etapa. O aterramento adequado previne

45 incluído com o pacote para realizar a conexão da caixa de energia

1. ラックマウントキットに付属しているM3×8プラスネジを3本使って、ラック

2. マウント用ブラケットの穴がラックの穴に合うように、ラックのフロントにお

1. ラックマウントキットに付属しているM3×8プラスネジを2本使って、ラック

2. マウント用ブラケットの穴がラックの穴に合うように、ラックのフロント外側

お使いのエネルギーボックスEC1000/EC2004をセットアップする場合は、接

続図(図内における番号は手順に対応)を参考にしながら、下記の手順に従って作

1. 接地線の片側をグランドターミナルに、もう片側を適切な接地物にそれぞれ接

注意: この手順は省略しないでください。適切に接地することで、サージや静

3. ネジを使ってマウント用ブラケットをラックに固定してください。

マウント用ブラケットを製品の側面中央にネジ止めしてください。

3. ネジを使ってマウント用ブラケットをラックに固定してください。

続して、EC1000/EC2004を接地してください。

マウント用ブラケットを製品のフロント/リアに近い側面にネジ止めしてくだ

2. Para cada PDU de energia que deseja conectar, use um cabo RJ-

danos à unidade resultantes de surtos elétricos ou de

instalação (os números no diagrama correspondem às etapas numeradas)

- Примечание. Не пропускайте этот шаг Надлежащее заземление защищает устройство от повреждений, вызываемых скачками напряжения или статическим электричеством.
- 2. Для соединения Energy Box EC1000/EC2004 и БРП Energy используйте кабели RJ-45 из комплекта.
- 3. Подключите кабель, соединяющий Energy Box EC1000/EC2004 с локальной сетью, в порт LAN устройства EC1000/EC2004.
- 4. Если с Energy Box EC1000/EC2004 используются датчики, подключите их к расположенным на задней панели портам датчиков температуры и влажности.
- Примечание. Датчики не входят в комплект. Датчик дверцы используется только в ЕС2004.
- 5. Подключите адаптер питания EC1000/EC2004 к источнику переменного тока.

Работа

Energy Box EC1000/EC2004 предлагает несколько вариантов управления: передняя панель, обозреватель, есо Sensors (программное обеспечение для управления энергопотреблением) и SNMP.

Работа с использованием передней панели

Для работы с дисплеем на передней панели EC1000/EC2004 используется кнопка выбора. При нажатии этой кнопки происходит последовательный выбор портов энергопотребления, портов датчиков температуры и влажности и IP-адреса, что отображается с помощью соответствующих светодиодов.

www.aten.com

www.aten.com

Работа с использованием обозревателя

Для работы с ЕС1000/ЕС2004 с помощь Интернет-обозревателя сначала необходимо войти в систему:

- 1. Откройте обозреватель и введите IP-адрес требуемого устройства ЕС1000/ЕС2004 в адресной строке.
- Примечание. IP-адрес можно узнать у администратора EC1000/ ЕС2004 либо в разделе «Определение IP-адреса» руководства пользователя. (IP-адрес по умолчанию: 192.168.0.60)
- 2. Если отображается диалоговое окно оповещения системы безопасности, принимайте сертификат – ему можно доверять. Отображается страница входа в систему:
- 3. укажите правильные имя пользователя и пароль, и выберите язык. Примечание. Если вход выполняется в первый раз, используйте имя пользователя (administrator) и пароль (password) по умолчанию.

4. Затем щелкните «Вход», чтобы перейти к главной странице.

1. Abra seu navegador e especifique o endereço IP da EC1000/EC2004

2. Se aparecer uma caixa de diálogo de alerta de segurança, aceite o

3 Forneca um nome de usuário e uma senha válidos e selecione o idioma

Observação: Se estiver efetuando login pela primeira vez, utilize o

4. Clique então em Login para acionar a página principal do navegador.

certificado - ele é confiável. Aparece a página de login:

password.

que você deseja acessar na barra de localização do URL do navegador.

Observação: Você pode obter o endereço IP do administrador EC1000/

EC2004 ou consultar a seção "IP Address Determination"

do manual do usuário. (endereço IP padrão: 192.168.0.60)

nome de usuário padrão: administrator, e a senha padrão:

EC1000/EC2004 Caixa de energia Guia de início rápido

Resenha de hardware o

Vista frontal 1. Seção de leitura 2. LEDs dos sensores de energia e ambientais 3. LED de seleção 4. Botão de seleção 5. Interruptor de reinicialização 6. LED de energia 7. Датчик дверцят

Vista traseira

1. Terminal de aterramento 2. Portas para sensores de energia 3. Portas para sensores ambientais 4. Conector de alimentação 5. Porta LAN 6. Порт датчика дверцят

Instalação de hardware 🔋

A EC1000/EC2004 pode ser montada em um bastidor (1U) de 19" ou em uma configuração montada ao lado do bastidor.

(montagem em bastidor – frente / trás

1. Use três parafusos de cabeça hexagonal M3 x 8 Philips fornecidos com o kit de montagem em bastidor para aparafusar os suportes de montagem

EC1000/EC2004 エネルギーボックス クイックスタートガイド

製品各部名称 ❹

フロントパネル 1. 読出しセクション 2. エネルギー・環境センサーLED 3. 選択LED 4. 選択ボタン 5. リセットスイッチ 6. 電源LED

7. ドアセンサー リアパネル

1. グランドターミナル 2. エネルギーセンサーポート 3. センサーポート 4. 電源ジャック 5. LANポート 6. ドアセンサーポート

ハードウェアセットアップ 🗿

EC1000/EC2004 에너지 박스 퀵 스타트 가이드

EC1000/EC2004は19インチシステムラックには1U、またはラック側面には OUでそれぞれマウントが可能です。

電気による損傷からお使いの製品を守ることができます。

セットアップ 🖸

業を行ってください。

- 랙 마운팅 전면 / 후면
- 1. 마운팅 키트에 포함되어 있는3 M3 x 8 필립스 헥스 헤드(Phillips hex head)

- 3. Conecte o cabo de interconexão da caixa de energia EC1000/EC2004 à porta LAN da EC1000/EC2004
- 4. Se estiver usando sensores com a instalação da caixa de energia EC1000/EC2004, conecte-os às portas traseiras para sensores ambientais
- Observação: Датчики купуються окремо. Датчик дверцят використовується лише в ЕС2004. 5. Conecte o adaptador de energia da EC1000/EC2004 a uma fonte de
- energia AC

Operação

A caixa de energia EC1000/EC2004 oferece diversos métodos para acessar e gerenciar sua instalação: Painel frontal, navegador, eco Sensors (software de gerenciamento de energia) e SNMP.

Operação via painel de controle frontal

O display do painel frontal do EC1000/EC2004 é controlado pelo botão Select. O botão Select cicla através das portas de energia, portas ambientais e endereço IP, mostrando informações relevantes sobre cada seleção nos mostradores LED de Porta e de Dados.

Operação via navegador

です。

や管理を行うことができます。

フロントパネルからの操作

よびデータLEDディスプレイに表示します。

접지 단자에 전선의 한쪽 끝을 연결합니다.

操作方法

comece por efetuar login:

Para operar a EC1000/EC2004 a partir de um navegador da Internet,

www.aten.com サポートお問合せ窓口:+81-3-5615-5811

ブラウザによる操作

- EC1000/EC2004をインターネットブラウザから操作する場合は、最初にログ インを行ってください。
- 1. ブラウザを起動し、アクセス対象となるEC1000/EC2004のIPアドレスをブ
 - 注意: EC1000/EC2004のIPアドレスは、製品の管理者に確認するか、ユー ザーマニュアルにおける「IPアドレスの設定」のセクションをご参照く ださい。(デフォルトIPアドレス: 192.168.0.60)
- すので、この証明書を受け入れてください。ログイン画面が表示されます。
- 3. 正しいユーザーネームとパスワードを入力し、使用する言語を選択してくだ さい。
- 注意:初回ログイン時には、デフォルトアカウントを使用してください。こ のアカウントのユーザーネームは「administrator」、パスワードは
- 4. 「ログイン」をクリックして、ブラウザのメイン画面に遷移してください。

www.aten.com Phone: 02-467-6789

브라우저 작동 인터넷 브라우저에서 EC1000/EC2004를 작동하려면 로그인을 하면서

- ラウザのURLバーに入力してください。

 - 2. 「セキュリティの警告」ダイアログが表示された場合は、信頼できるもので

 - 「password」です。

2. 接続するエネルギーPDUそれぞれに対して、製品パッケージに同梱されてい るRJ-45ケーブルを使ってエネルギーボックスEC1000/EC2004とEnergy PDUを接続してください。

3. エネルギーボックスEC1000/EC2004をLANに接続するケーブルを、 EC1000/EC2004のLANポートにつないでください。

5. EC1000/EC2004の電源アダプターをAC電源に接続してください。

4. EC1000/EC2004でセンサーを使用する場合は、各センサーを製品リア側の 環境センサーポートに接続してください。

エネルギーボックスEC1000/EC2004は、フロントパネル、ブラウザ、eco

Sensor(エネルギー管理ソフトウェア)、SNMPといった複数の方法でアクセス

EC1000/EC2004フロントパネルのディスプレイは、選択プッシュボタンで操

作できます。選択ボタンを押すごとに、エネルギーポート、環境ポート、IPア

ドレスの順に切り替えていき、選択している項目に関する情報をポートLEDお

注意: センサーはオプションです。ドアセンサーはEC2004でのみ使用可能

1. 판독 섹션 2.에너지 및 환경 센서 LEDs 3. 선택 LED 4. 선택 버튼 5. 리셋 스위치 6. 전원 LED 7. 도어센서

하드웨어 리뷰 🛛

후면부

전면부

1. 터미널 접지 2. 에너지 센서 포트 3. 센서 포트 4. 전원 잭 5. LAN 포트 6. 도어 센서 포트

하드웨어 설치 🛛

EC1000/EC2004 는 19" (1U) 랙에 마운트 되거나, 또는 0U 구성이 탑재된 랙의 옆면에 마운트가 가능합니다.

EC1000/EC2004 Energy Box 节能盒快速安装卡

硬件检视 ♠

- 前视图
- 1. 读取区 2. 电源分配器和环境感应器连接端口LED指示灯 3. 选择LED指示灯 4.选择键 5. 重置开关 6. 电源LED指示灯 7. 门禁感应器

背视图

1. 接地线连接端口 2. Energy PDU节能电源分配器连接端口 3. 环境感应器连接端口 4. 电源插孔 5.网络连接端口 6. 门禁感应器连接端口

硬件安装₿

EC1000/EC2004 Energy Box节能盒可安装于19寸(1U)机架上,或以 0U方式垂直安装于机架侧边。

EC1000/EC2004 Energy Box 節能盒快速安裝卡

硬體檢視 ል

- 前視圖

- 4. 選擇鍵
- 5. 重置開關
- 6. 電源LED指示燈
- 7. 門感測器

- 스크류를 이용하여 장비의 전면과 후면 가까이에 있는 옆면에 장착 브라켓에 설치합니다.
- 2. 랙의 외부 전면에 장비를 배치하고 랙의 구멍과 장착 브라켓의 구멍을 정렬합니다.
- 3. 랙에 장착 브라켓의 나사를 조입니다.

랙 마운팅 – 옆면

- 1. 마운팅 키트에 포함되어 있는2 M3 x 8 필립스 헥스 헤드(Phillips hex head) 스크류를 이용하여 장비의 중간에 있는 옆면에 장착 브라켓을 설치합니다.
- 2. 랙의 외부 전면에 장비를 배치하고 랙의 구멍과 장착 브라켓의 구멍을 정렬합니다.
- 3. 랙에 장착 브라켓의 나사를 조입니다.

설치 🛛

孔。

7...

安装 Θ

设备。

机架安装-侧面

机架安装-正面 / 背面

EC1000/EC2004 에너지 박스를 설치하기 위해, 다음의 다이어그램 페이지(다이어그램에서 번호는 번호가 매겨진 단계에 해당 됨)를 참조하시고 아래와 같이 따라하세요.:

架固定片紧锁于EC1000/EC2004机体前板/后板的两侧。

3. 最后使用螺丝将机架固定片紧锁于机架上。

3. 最后使用螺丝将机架固定片紧锁于机架外侧。

架固定片紧锁于EC1000/EC2004两侧的中间处。

2. 将EC1000/EC2004置于机架前方,并将机架固定片的孔对齐机架的

1.使用安装配件内所附的2颗M3 x 8 Phillips hex head螺丝,以将机

2. 将EC1000/EC2004置于机架外侧,再将机架固定片的孔对齐机架的

请参考(C)安装系统图(图中编号即为安装顺序),并依照下列指示:

1. 将接地线其中一端连接至接地线连接端口,另一端则连至适当的接地

注意: 切勿省略此步骤。正确的接地措施能预防突波或静电对产品所

2. 使用本包装所附的RJ-45连接线,连接EC1000/EC2004与节能PDU

- 노트: 이 단계를 생략하지 마십시오. 적절한 접지는 장비의 서지 또는 정전기를 방지하게 되며, 장비의 손상을 방지합니다.
- 2. 패키지에 포함되어 있는 RJ-45케이블을 이용하여 연결하려는 에너지 PDU, EC1000/EC2004에너지 박스에서 Energy PDU's 에 연결합니다.

1. EC1000/EC2004을 접지하는 접지와이어와 와이어의 다른 쪽 끝을 사용하여

- 3. EC1000/EC2004의 LAN 포트에 LAN에 EC1000/EC2004에너지 박스를 연결하는 케이블을 플러그 합니다.
- 4. EC1000/EC2004 에너지 박스 설치에 센서를 이용한다면, 후면 환경센서 포트에 연결하십시오.
- 노트 : 센서는 선택사항입니다. 도어센서는 EC2004에 만 있습니다. 5. AC의 전원 소스에 EC1000/EC2004의 전원 어댑터를 연결합니다.

작동

EC1000/EC2004 에너지 박스는 설치에 필요한 접속 및 관리 방법을 몇 가지 제시합니다.: 전면 패널, 브라우저, eco 센서 (에너지 매니지먼트 소프트웨어), 그리고 SNMP.

전면 패널 작동

EC1000/EC2004 전면 패널 디스플레이는 선택 푸시 버튼에 의해 동작됩니다. 에너지 포트, 환경 포트 그리고 IP address를 이용하여 사이클을 선택하면 각 선택의 포트 LED, 데이터 LED 디스플레이에 연관된 정보가 보여집니다.

시작하세요.:

- 1. 브라우저를 열고 브라우저 URL 표시창에 EC1000/EC2004의 IP 주소를 지정합니다.
- **노트** : EC1000/EC2004의 관리자에서 IP Address를 받을 수 있습니다. 또는 매뉴얼상에 있는 IP Address Determination 섹션에서 찾을 수 있습니다. (기본 IP Address: 192.168.0.60)
- 2. 보안 경고 대화 상자가 나타나면 인증서를 승인합니다. 🗆 믿을 수 있는 인증서이며 로그인 페이지가 나타납니다.:
- 3. 유용한 사용자 이름과 패스워드를 넣으세요. 그리고 언어를 선택합니다. **노트** : 처음으로 로그 인 하는 경우라면, 기본 사용자 이름 : administrator; 와 기본 패스워드 : password.를 사용하세요.
- 4. 로그인 페이지를 클릭하면 메인 페이지가 나타납니다.

www.aten.com 电话支持:010-5255-0110

- 2. 当安全警示对话框出现时,请选择接受验证。登入页面随后出现。
- 3. 提供一组有效的使用者名称和密码,并选择您的使用语言。
- 注意: 当您第一次登入时,请使用默认的使用者名称:

2. 當安全警示對話框出現時,請選擇接受驗證。登入頁面隨後出現。

注意:當您第一次登入時,請使用預設的使用者名稱: administrator,以及

3. 提供一組有效的使用者名稱和密碼,並選擇您的使用語言。

4. 隨後按下" Login" 以登入EC1000/EC2004主頁面。

預設密碼: password

administrator,以及默认密码:password。 4. 随后按下"Login"以登入EC1000/EC2004主页面。

3. 将连接局域网络的连接线插至网络连接端口中。 1. 使用安装配件内所附的3颗M3 x 8 Phillips hex head螺丝,以将机

- 4. 搭配使用环境感应器时,请将感应器连接线插至EC1000/EC2004环 境感应器连接端口中。 注意:环境感应器为选购配件,门禁感应器只支持EC2004。
- 5. 将EC1000/EC2004的电源电压器连接至AC电源。

操作方法

EC1000/EC2004 Energy Box节能盒提供数种方式方便您操作与管理 本产品,包含:前端面板、浏览器、eco Sensors能源管理软件以及 SNMP。

前端面板

您可通过选择按键控制EC1000/EC2004前端面板的显示内容,选项分 别为电源分配器、环境感应器和IP地址,LED指示灯及前端面板会依照 选择项目显示对应内容。

浏览器

如欲通过因特网浏览器操作EC1000/EC2004,您必须从登入开始: 1. 开启浏览器,并且在网址列中输入想要访问EC1000/EC2004的IP地 址。

注意: 您可从EC1000/EC2004管理者取得IP地址, 或参考说明书内 "IP决定方式"章节说明。(默认IP地址: 192.168.0.60)

www.aten.com 技術服務專線:02-8692-6959

1. 讀取區 2. 電源分配器和環境感測器連接埠LED指示燈

3. 選擇LED指示燈

背視圖

- 1. 接地線連接埠
- 2. Energy PDU節能電源分配器連接埠
- 3. 環境感測器連接埠
- 4. 電源插孔

5. 網路連接埠

6. 門感測器連接埠

硬體安裝 ₿

电源分配器。

造成的伤害。

EC1000/EC2004 Energy Box節能盒可安裝於19吋(1U)機架上,或以0U方式垂直 安裝於機架側邊。

機架安裝 - 正面 / 背面

- 1. 使用安裝配件內所附的3顆M3 x 8 Phillips hex head螺絲,以將機架固定片 緊鎖於EC1000/EC2004機體前板/後板的兩側。 2. 將EC1000/EC2004置於機架前方,並將機架固定片的孔對齊機架的孔。
- 3. 最後使用螺絲將機架固定片緊鎖於機架上。

機架安裝 - 側面

1. 使用安裝配件內所附的2顆M3 x 8 Phillips hex head螺絲,以將機架固定片 緊鎖於EC1000/EC2004兩側的中間處。 2. 將EC1000/EC2004置於機架外側,再將機架固定片的孔對齊機架的孔。 3. 最後使用螺絲將機架固定片緊鎖於機架外側。

安裝 ❻

請參考(C)安裝系統圖(圖中編號即為安裝順序),並依照下列指示: 1. 將接地線其中一端連接至接地線連接埠,另一端則連至適當的接地裝置。 注意:切勿省略此步驟。正確的接地措施能預防突波或靜電對產品所造成 的傷害。

2. 使用本包裝所附的RJ-45連接線,連接EC1000/EC2004與節能PDU電源分配

- 器。 3. 將連接區域網路的連接線插至網路連接埠中。
- 4. 搭配使用環境感測器時,請將感測器連接線插至EC1000/EC2004環境感測 器連接埠中。

注意:環境感測器為選購配件,門感測器只支援EC2004。 5. 將EC1000/EC2004的電源電壓器連接至AC電源。

操作方法

EC1000/EC2004 Energy Box節能盒提供數種方式方便您操作與管理本產品, 包含:前端面板、瀏覽器、eco Sensors能源管理軟體以及SNMP。

前端面板

您可透過選擇按鍵控制EC1000/EC2004前端面板的顯示內容,選項分別為電 源分配器、環境感測器和IP位址,LED指示燈及前端面板會依照選擇項目顯示 對應內容。

1. 開啟瀏覽器,並且在網址列中輸入想要存取EC1000/EC2004的IP位址。

定方式"章節說明。(預設IP位址: 192.168.0.60)

注意:您可從EC1000/EC2004管理者取得IP位址,或參考說明書內 "IP決

瀏覽器 如欲透過網際網路瀏覽器操作EC1000/EC2004,您必須從登入開始: